

English Translation Test-1

Time Allowed: 30Minutes

Note: (For Online Students)

1. Assignment must be handwritten.
2. Upload it in "Quiz/Assignment" section, otherwise it will not be checked.

Name: _____

Batch: _____

LMS ID: _____

Q. Translate the following into English, keeping in view the idiomatic/figurative expression.
(10)

تاریخ ایسے کامیاب لوگوں سے بھری پڑی ہے جنہوں نے اپنی زندگی کا آغاز انتہائی مشکل ترین حالات سے کیا لیکن اگرے چل کر وہ دنیا کے کامیاب اور نامور شخصیات میں شمار ہونے۔ کامیابی، عزت اور شہرت آپ کو کبھی پلیٹ میں رکھنے بیس دی جاتی صرف دولت ہی آپ کو پلیٹ میں رکھ کر دی جاسکتی ہے اس کے لیے بھی ایک شرط لازم ہے کہ وہ اپکے آباو اجداد کے پاس جانیداد ہونی چاہیے پھر بی اپکو دولت ملے گی۔ دولت سے آپ دنیاوی لوازمات تو خرید سکتے ہیں لیکن خوشی نہیں خرید سکتے۔ کبھی کبھی انسان کو عزت کمانے میں کنی دہانیاں لگ جاتی ہیں ذلت کمانے میں یا ممتاز بنتے میں ایک لمحہ ہی کافی ہوتا ہے۔



later on they were counted among famous and successful personalities of the world

Translation Practice

history is replete of such people

There are so many people in history who started off really tight but later became quite famous and successful - success, respect and fame are not easy to gain - One might get fortune easily only if your forefathers are loaded - One can buy material things with fort money but not happiness - Sometimes, it takes decades to establish one's repute but one weak moment is enough to fall in the ditch.

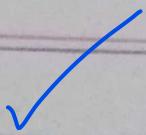
this is not correct

half of the urdu is untranslated

not satisfactory

urdu context changed

3/10



Benefits of Moderate Cold Climate

People from temperate countries of northern Europe yield beneficial effects of cold climate. It acts as an overcomable hurdle thus, stimulates energy. Such hurdles push us to utilize our powers. Similarly, extreme cold numbs energy, hot climate doesn't allow much activity but moderate cold motivates humans to increase activity. He ^{who} has to build houses, and obtain clothes, cut trees and dig coal to keep himself warm and make fires. In order to nourish his body he has to make ^{himself} food. It is different from how people live in tropics. They don't need much clothes or fire. They need lesser food which can be procured without much effort. Some ~~crossed~~ differences can be observed in our lives during different weathers. In summers we tend to get lazy while in winters we are more active.

there is no grammatical sense of this
precis not satisfactory be precis and to the point
write sentences with clear meaning 6/20

Approx words = 350

Precis words = 130

2018

1. Man's growing dependence on machines has made them masters. Machines were supposed to help around men and serve them but instead, now men are taking care of machines and in future they might ~~be~~ ruling us.

Now

single sentence ans is incorrect format

2. The leisure and energy given by machines turned out to be a curse because instead of using them men to civilize themselves, men spend that time and energy in making more machines.

3. Civilization is the social and cultural development of a society in a positive and advance manner. Yes, I agree with author's views of using our energy to make a peaceful and better world and our civilization greater.

attend to pointed out issues need improvement

overall average 8/20

4. "Making more beautiful things" means using our energy ~~at~~ doing those things other than which machines can do for us. I would like to make this world a more kind and empathetic space for women by using technological help in education.